

## DE

suprima Hüftprotektoren bieten einen wirksamen Schutz vor Hüftfrakturen und Verletzungen im Falle eines Sturzes. Die Hose hat auf der rechten und linken Seite Taschen für Protektoren, die genau positioniert sind.

- Unsere Protektoren sind nach der europäischen Prüfnorm CE EN 1621-2 zertifiziert.
- Einwirkende Kraft wird verlangsamt und abgeschwächt.
- Die Sturzenergie auf den Oberschenkelhals wird durch den Protektor reduziert und auf das umliegende Weichteilgewebe verteilt.
- Viscoelastisches Material kehrt nach einem Sturz in den Ursprungszustand zurück und schützt sofort wieder.
- Protektoren sind leichtgewichtig und angenehm zu tragen. Die Akzeptanz beim Patienten ist sehr hoch (nachgewiesen durch Anwendungsbeobachtung).

### Hüftprotektoren aus viscoelastischem Weichschaum

#### Anwendung (Artikel mit Wechselsystem)

Legen Sie vor dem Anziehen des suprima-Slips die Protektoren mit den breiten Seiten nach unten in die beidseitigen Taschen ein (die Seite mit dem Stempel zum Körper) und stülpen Sie die innere Stofflasche über den Protektor. Somit ist dieser an der sturzgefährdetsten Stelle, dem Oberschenkelhals, fixiert und kann nicht verrutschen. (bei Art. 1424, 1481, 1491 fest eingenäht)

#### Reinigung (Art. 2007)

Nehmen Sie zum Reinigen die Protektoren aus den Taschen und waschen Sie diese schonend mit einem handelsüblichen Waschmittel bei maximal 40°C per Hand.

#### Reinigung (Art. 2008)

Die Protektoren sind in wasserdichte Folie eingeschweißt. Zum Reinigen können die Protektoren bis zu 60°C in der Waschmaschine gewaschen werden. Bitte keinen Weichspüler verwenden und nicht in den Trockner geben.



#### Warnhinweis

Hüftprotektoren können nicht in jedem Fall Sturzverletzungen verhindern. Jegliche Haftung ist deshalb ausgeschlossen.



Art. 2007

## EN

The suprima hip protector offers an effective protection against hip fractures and injuries in the event of a fall. The pant has protector pockets on the right and left side which are exactly positioned to hold the protectors.

- our protectors are certified according to the European test standard CE EN 1621-2.
- The affecting force is slowed and weakened.
- The impact energy on the thigh neck is reduced by the protector and distributed to the surrounding soft tissue.
- Viscoelastic material returns to its original state after a fall and protects immediately.
- Protectors are lightweight and comfortable to wear. Acceptance in the patient is very high (demonstrated by case study).

### Hip protectors made of viscoelastic soft foam

#### application (article with changing system)

Before putting on the suprima panty, put the protectors with the wide side down in the two-sided pockets (the side with the punch to the body) and put the inner fabric over the protector. Thus, this is at the fall-prone place, the femoral neck, fixed and can not slip. (sewn in art. 1424, 1481, 1491)

#### cleaning (item no. 2007)

For cleaning, remove the protectors from the pockets and wash them gently with a commercial detergent at a maximum of 40 ° C by hand.

#### cleaning (item no. 2008)

The protectors are welded in waterproof foil. For cleaning, the protectors can be washed up to 60 ° C in the washing machine. Please do not use fabric softener and do not put in the dryer.



#### Attention

Hip protectors can not prevent injury in every case.  
Any liability is therefore excluded.



Art. 2008

## FR

Les protège-hanches suprima offrent une protection efficace contre les fractures de la hanche et les blessures en cas de chute. Les pantalons culottes (ou slip) ont des poches sur le côté droit et gauche pour les protecteurs qui sont positionnées avec précision.

- Nos protecteurs sont certifiés d'après la norme d'essai européenne CE EN 1621-2.
- La force engendrée par la chute est ralentie et est affaiblie.
- La force d'impact de chute sur le col du fémur est réduite par le protecteur, et est distribuée sur les tissus mous de la partie englobante.
- La matière viscoélastique revient à sa forme d'origine après une chute, et protège à nouveau instantanément l'utilisateur.
- Les protecteurs sont de bonnes dimensions, et sont agréables à porter. L'acceptation chez le patient est très élevée (prouvé par l'observation et la surveillance après commercialisation).

### Protège-hanches en mousse souple viscoélastique

#### application (article avec protection)

Avant de mettre la culotte suprima, placez les protecteurs avec le côté large vers le bas dans les poches à deux côtés (le côté avec le poinçon sur le corps) et mettez le tissu intérieur sur le protecteur. Ainsi, c'est à l'endroit le plus exposé à la chute, le col du fémur, que se place le protecteur sans pouvoir glisser. (solidement cousue sur l'art. 1424, 1481, 1491)

#### nettoyage (Art. 2007)

Pour le nettoyage, retirez les protecteurs des poches et les laver délicatement à la main avec un détergent commercial à une température maximale de 40 ° C.

#### nettoyage (Art. 2008)

Les protecteurs sont soudés dans une feuille imperméable. Pour le nettoyage, les protecteurs peuvent être lavés jusqu'à 60 ° C dans la machine à laver. S'il vous plaît ne pas utiliser d'assouplissant et ne pas mettre dans le sèche-linge.



#### Attention

Les protège-hanches ne peuvent en aucun cas prévenir les conséquences de la blessure.

## NL

suprima heupbeschermers bieden een effectieve bescherming tegen heupfracturen en blessures bij een val. De broek heeft precies gepositioneerde zakken voor beschermers aan de rechter- en linkerkant.

- Onze beschermers zijn gecertificeerd volgens de Europese testnorm CE EN 1621-2.
- De inwerkende kracht wordt vertraagd en verzwakt.
- De energie van de val op de dijbeenhals wordt door de beschermer verminderd en verdeeld naar het omliggende zachte weefsel.
- Het visco-elastisch materiaal keert na een val terug naar zijn oorspronkelijke staat en beschermt onmiddellijk opnieuw.
- De beschermers zijn licht van gewicht en comfortabel om te dragen. De acceptatie bij de patiënt is erg hoog (aangetoond door observatie van het gebruik).

### Heupbeschermers gemaakt van visco-elastisch zacht schuim

#### toepassing (artikel met wisselsysteem)

Voordat je de suprima-panty aantrekt, doe je de beschermers met de brede kant naar beneden in de tweezijdige zakken (de kant met de stoot tegen het lichaam) en leg je de binnenstof over de beschermer. Dit is dus op de voor de val gevoelige plek, de femurhals, gefixeerd en kan niet wegglijden. (Bij art. 1424, 1481, 1491 vast ingenaaid)

#### schoonmaak (artikel 2007)

Verwijder voor het reinigen de beschermers uit de zakken en was de slip voorzichtig met de hand met een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel op maximaal 40 ° C.

#### schoonmaak (artikel 2008)

De beschermers zijn gelast in waterdichte folie. Voor reiniging kunnen de beschermers tot 60 ° C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter en doe het niet in de droger.



#### Waarschuwing

Heupbeschermers kunnen niet altijd valletsels voorkomen.  
Elke aansprakelijkheid is daarom uitgesloten.

## FI

suprima lonkkasuojukset suojaavat tehokkaasti lonkkamurtumilta ja kaatumisen aiheuttamilta vammoilta. Housuissa on oikealla ja vasemmalla puolella suojuksia varten taskut, jotka on tarkasti sijoitettu.

- Suojuksemme ovat eurooppalaisen testausnormin CE EN 1621-2 mukaisesti sertifioituja.
- Vaikuttava voima hidastuu ja heikkenee.
- Suojus vähentää reisiluun kaulaan kohdistuvaa kaatumisen aiheuttamaa tehoa ja jakaa sen ympäröivään pehmytkudokseen.
- Viskoelastinen materiaali palautuu iskun jälkeen takaisin alkuperäiseen tilaansa ja suojaa heti uudelleen.
- Suojat ovat kevyitä ja miellyttäviä käyttää. Hyväksyminen on potilaiden keskuudessa erittäin korkea (todistettu käyttötarkkailulla).

### Lonkkasuojaimet viskoelastista vaahtomuovia

#### Käyttö (Article avec protection)

Ennen suprima-alushousujen päälle pukemista aseta suojukset molemmille puolille taskuihin leveä puoli alaspäin (leimapuoli kehoa vasten) ja laita sisäkangas suojuksen päälle. Näin suojus on kiinteästi kaatumisuhanalaisimmalla reisiluun kaulan kohdalla eikä lipsu. (solidement cousue sur l'art. 1424, 1481, 1491)

#### Puhdistus (Art. 2007)

Ota suojukset taskuista ja pese housut varovasti käsin kaupasta saatavalla pesuaineella korkeintaan 40-asteessa.

#### Puhdistus (Art. 2008)

Suojuksissa on kuusasaumattu vedenpitävä kalvo. Suojukset voidaan pestä pesukoneessa aina 60-asteeseen asti. Ole hyvä älä käytä huuhteluainetta ja kuivainta.



#### Huomautus

Lonkkasuojaimet eivät pysty estämään kaikissa tapauksissa kaatumisloukkaantumisia. Kaikki vastuu on siksi poissuljettu.



Art. 2007



Art. 2008



#### Advertencia

Los protectores de cadera no pueden evitar lesiones por caídas en todos los casos. Por lo tanto, se excluye cualquier responsabilidad.

## SE

suprima höftskydd ger effektivt skydd mot höftfrakturer och -skador vid fall. Byxorna har korrekt placerade fickor för skydd på höger och vänster sida.

- Våra skydd är certifierade enligt den europeiska normen CE EN 1621-2.
- Påverkande kraft bromsas upp och försvagas.
- Fall-energin på lårbenshalsen minskas tack vare skyddet och överförs till de omkringliggande vävnaderna.
- Viskoelastiskt material återgår till sitt ursprungliga tillstånd efter ett fall och fortsätter att skydda.
- Skyddet är lätt och behagligt att bära. Patienternas acceptans är mycket hög (enligt observation av användningen).

### Höftskydd av viskoelastiskt mjukt skum

#### Användning (Artikel med växelsystem)

Lägg skydden med den breda sidan nedåt i fickorna på sidorna före användning (sidan med stämpel ska vara vänd mot kroppen) och vik den inre tygfliken över skyddet. På så sätt fixeras det på det mest fall-utsatta stället, lårbenshalsen, och kan inte glida. (vid art. 1424, 1481, 1491 fastsydd)

#### Rengöring (art. 2007)

Ta ut skydden ur fickorna för att göra rent dem och tvätta dem varsamt för hand med ett vanligt tvättmedel vid maximalt 40°C.

#### Rengöring (art. 2008)

Skydden är täckta av vattentät, svetsad folie. För rengöring kan skydden tvättas i maskin upp till 60°C. Använd inget mjukmedel och lägg dem inte i torktumlaren.



#### Varning

Höftskydd kan inte alltid förhindra fallskador. Alla former av garanti är därför uteslutna.

## ES

Los protectores de cadera Suprima ofrecen la protección efectiva contra las fracturas y lesiones de cadera en caso de caída. Los pantalones tienen bolsillos para los protectores viscoelásticos en el lado derecho e izquierdo que los permiten colocar con precisión.

- Nuestros protectores están certificados según la norma europea CE EN 1621-2.
- Los golpes se absorben y minimizan.
- El protector reduce la energía de impacto en el cuello del fémur y la distribuye a los tejidos blandos circundantes.
- El material viscoelástico regresa a su forma original después de una caída, protegiendo de nuevo.
- Los protectores son ligeros y cómodos de usar. La aceptación por parte del usuario es muy alta (según estudio de conformidad realizado).

### Protectores de cadera de espuma viscoelástica

#### Instrucciones de uso (ropa interior con protectores viscoelásticos extraíbles)

Antes de ponerse la ropa interior Suprima, inserte los protectores con los lados anchos hacia abajo en los bolsillos de ambos lados, de tal forma que el lado del protector que tiene el sello quede pegado a su cuerpo. Coloque la solapa de tela interna sobre el protector. De esta manera, el protector queda fijo en el área más amenazada, el cuello del fémur. (bolsillo cosido en los artículos ref. 1424, 1481, 1491)

#### Limpieza (ref. nº 2007)

Para limpiar el producto, quite los protectores viscoelásticos de los bolsillos y lávelos con un detergente comercial a mano a una temperatura máxima de 40 grados.

#### Limpieza (ref. nº 2008)

Los protectores viscoelásticos disponen en su superficie de una lámina impermeable. Para limpiarlos, pueden lavarse en lavadora a una temperatura máxima de 60 grados. No usar suavizante ni introducir en la secadora.

## IT

I protettori dell'anca suprima forniscono un'efficace protezione contro le fratture e le lesioni dell'anca in caso di caduta. I pantaloni sono dotati di alloggiamenti sul lato destro e sinistro che consentono un preciso e stabile posizionamento dei protettori.

- I nostri protettori sono certificati secondo la norma europea di prova CE EN 1621-2.
- La forza applicata viene rallentata e attenuata
- Il protettore svolge la funzione di ridurre l'energia d'impatto sul collo della coscia per distribuita sul tessuto molle circostante.
- Dopo una caduta, il materiale viscoelastico riprende il proprio stato originale e protegge immediatamente I protettori sono leggeri e comodi da indossare. Il grado di accettabilità da parte del paziente è molto elevato (dimostrato anche da uno studio osservazionale).

### Protezioni per le anche in schiuma viscoelastica morbida

#### Applicazione (Articolo con sistema di scambio)

Prima di indossare gli slip suprima, inserisci i protettori con i lati larghi verso il basso nei due alloggiamenti laterali (il lato con il marchio sul corpo) e posiziona il tessuto interno sopra ciascun protettore. In questo modo il protettore rimane fisso, non può scivolare e agisce a protezione del collo del femore, che è il punto più vulnerabile in caso di caduta. (all'Art. 1424, 1481, 1491 con cucitura stretta)

#### Pulizia (art. 2007)

Per la pulizia, rimuovere i protettori dalle tasche e lavarli delicatamente con un detergente commerciale a una temperatura massima di 40 ° C a mano.

#### Pulizia (art. 2008)

I protettori sono saldati all'interno di una lamina impermeabile. Per la loro pulizia, i protettori possono essere lavati in lavatrice con una temperatura fino a 60°C. Non utilizzare ammorbidenti e non introdurre il prodotto nell'asciugatrice.



#### Avvertenza

I protettori dell'anca non sono in grado, in ogni caso, di prevenire le lesioni provocate da una caduta. Si declina pertanto ogni e qualsiasi responsabilità.